

INTRODUCTION

Caminando por la violencia del pasado. La memoria en las literaturas americana, europea y africana contemporáneas

Los trabajos recogidos en este número monográfico de *Romanica Olomucensia* abordan, desde distintas perspectivas teórico-metodológicas y en tres lenguas románicas (español, francés y gallego), el tema de la memoria en la literatura. En ellos se analizan obras literarias (prosa, poesía y teatro) que desarrollan el tratamiento de conflictos violentos del pasado (especialmente las atrocidades cometidas durante los recientes regímenes dictatoriales) que tuvieron lugar en distintos países de los tres principales continentes con presencia de lenguas románicas: Europa, América y África. La inspiración para este número monográfico la encontramos en el VII Coloquio Internacional de Estudios Latinoamericanos de Olomouc (CIELO-7), que tuvo lugar en mayo de 2018, en el Departamento de Filologías Románicas de la Universidad Palacký de Olomouc (República Checa).

En las últimas décadas, el concepto de memoria se ha convertido en una de las temáticas centrales de diversos campos de investigación. Entre las razones que motivan este interés destacamos, en primer lugar, los cambios políticos que dieron impulso a políticas de la memoria en los procesos de democratización en diferentes países o que despertaron expectativas en sus respectivas diásporas: el fin de las dictaduras en España, Chile y Argentina (temas todos ellos tratados en este número), así como la caída del Muro de Berlín y de los regímenes comunistas en Europa Central y del Este. Hoy, en el turbulento e inseguro presente, podría justificarse aún más la necesidad de debatir sobre la relación entre memoria y los hechos comprobados históricamente. Estudiosos como Said, Todorov o Huyssen, entre otros, relacionan la obsesión por la memoria, con sus múltiples significados y complementos, con la crisis de identidad personal y colectiva dentro del contexto de las transformaciones globales (el consumo, la revolución digital), a las que las prácticas de la memoria, tanto locales como nacionales, ponen en cuestión. Además, cabe recordar que el impulso a tales prácticas lo dio inevitablemente el pensamiento posmoderno y su cuestionamiento de los metarrelatos y explicaciones holísticas de la historia, exaltando la autenticidad y la espiritualidad de la memoria (Erice), a pesar de que en el

debate no siempre se reivindica la memoria en contra de la operación historiográfica (Ricœur).

Este número 31.2 de *Romanica Olomucensia* recoge un total de diez artículos que tratan el tema de la memoria en las obras de escritores contemporáneos. Algunas de las investigaciones ya fueron presentadas en el coloquio internacional CIELO VII, otras las recibimos como respuesta a la convocatoria abierta a todos los especialistas y distribuida a través de distintos canales mediáticos. Tal como se adelantaba en el párrafo anterior, el fin de las dictaduras de algunos de los países de habla hispana ha dado pie a una revisión, en este caso literaria, de las atrocidades cometidas a lo largo de estos violentos periodos de la historia reciente de América (Chile y Argentina) y Europa (España).

Es precisamente Chile, y la dictadura de Augusto Pinochet (1973-1990), la temática que mayor eco tiene en este número: cuatro artículos. Por una parte, contamos con el trabajo de Macarena Miranda Mora en el que se presentan los mecanismos que articulan la narrativa de la autora chilena Nona Fernández a través, principalmente, de tres dimensiones: los entrecruces de historias, los espacios y personajes y, por último, las *migajas* de sentido. Por su parte, Anna Werman estudia el tratamiento de la memoria colectiva en dos obras breves del dramaturgo chileno Jorge Díaz: *La cicatriz* y *El naufragio interminable*. Werman pone el foco en el tema de los desaparecidos y en el valor simbólico que adquieren en estas dos obras conceptos como *cicatriz*, *agua*, *lluvia*, *pájaros* o *mar*. El tercer artículo que trae a la memoria la dictadura de Pinochet recoge la reciente aportación al tema de lo que cabría calificarse como la «nueva narrativa histórica chilena», entre cuyos autores destacarían Francisco Ortega, Jorge Baradit y Carlos Basso. Todos ellos tienen en común un tratamiento posmoderno de la historia chilena en sus textos; además, en sus obras encontramos una nueva perspectiva de los acontecimientos del pasado, que pone el foco en lo que cabría llamar la «historia oculta de Chile», además de un carácter divulgativo, dado que acercan al público más general temas poco recurrentes hasta ahora, contribuyendo así a la construcción de la denominada «memoria nacional». Cierra este apartado sobre Chile el estudio de Ximena Figueroa Flores y Nibaldo Acero, que presenta un tipo de aproximación a la memoria de la dictadura de Pinochet sustancialmente distinto a los tres anteriores: nos referimos al tratamiento lírico (y metatestimonial) de cuatro escritores que, además del exilio y el desarraigo, comparten un origen común: la ciudad de Valparaíso. A pesar de las diferencias en la obra (en español y francés) de estos cuatro poetas, todos ellos muestran unos rasgos comunes que llevan a los autores del artículo incluso a proponerlos como parte de un «canon alternativo» del exilio chileno.

El artículo de Perrine Guéguen se centra en la violencia de otra dictadura militar latinoamericana, la argentina. Su análisis aborda varias obras de Juan José Saer, autor que también residió en el exilio. Sin embargo, Guéguen no se limita al estudio de la obra saeriana de ficción, sino que, a través de sus papeles de trabajo, entrevistas y correspondencia, trata de establecer la posición (y el posicionamiento) de este destacado escritor argentino en relación con la Historia.

Si pasamos de las dictaduras americanas a las europeas, otro tema destacado en este número monográfico es la memoria en relación con la Guerra Civil y el régimen dictatorial de Francisco Franco en España. El primero de los dos trabajos que abordan las heridas aún abiertas de este lúgubre periodo de la historia reciente de Europa es el escrito por Elżbieta Bender. Esta autora elabora un original estudio acerca de la culpabilidad y el duelo heredados por las generaciones que no vivieron la Guerra Civil española, tal y como se presenta en la obra *Ayer no más*, del escritor español Andrés Trapiello. Por su parte, el texto en gallego de Diego Rivadulla Costa propone un análisis de la novela *O tempo en ningunha parte* (2003), de Xosé Manuel Martínez Oca. Sirviéndose de unos principios metodológicos a mitad de camino entre el análisis literario y los estudios de memoria cultural, el autor del artículo presenta los resultados de su investigación acerca del modo en que Martínez Oca se enfrenta al tema de la necesidad de recuperar la memoria de las víctimas de la Guerra Civil y el franquismo.

El puente entre Europa y África lo representa la novela *Le Nez sur la vitre*, del autor argelino Abdelkader Djemaï. En su artículo, Nabila Bekhedidja analiza algunos de los principales temas abordados en la obra: el regreso del emigrante, la ruptura con el pasado, los conflictos generacionales y la propia historia de Argelia. El segundo artículo de tema africano es el texto de Louis Bertin Amougou, en el que se aborda la memoria del genocidio ruandés a través de la novela *Souveraine Magnifique*, del escritor camerunés Eugène Ébodé. Además de analizar las consecuencias psicológicas de los supervivientes, el autor propone el genocidio en Ruanda como ejemplo para advertir de la importancia de la memoria como medio de prevención y así evitar que alguna tragedia de características semejantes se pueda repetir en otros lugares de África.

El décimo y último artículo de este número monográfico, a cargo de Sylwia Kucharak, se centra igualmente en la importancia del correcto tratamiento de la memoria (y el olvido) de los crímenes contra la humanidad. En este caso se propone un análisis a partir de la obra teatral de Matéi Visniec, escritor rumano asentado en Francia.

En definitiva, diez artículos que, partiendo de distintas perspectivas teórico-metodológicas y teniendo en consideración obras de géneros literarios diversos (prosa, teatro, poesía) escritas en tres lenguas románicas (español, francés, gallego) que se circunscriben en muy variados contextos sociopolíticos (las dictaduras militares de Chile y Argentina, el régimen franquista en España, el genocidio en Ruanda, la guerra de independencia en Argelia), abordan un mismo tema: el modo en que la literatura se enfrenta a la violencia del pasado para representar su memoria en el presente. Entre los ejes que vertebran los diez trabajos presentados en este número de *Romanica Olomucensia* destacan la denuncia de un pasado de violencia o el posicionamiento del autor respecto a la recuperación de la memoria, pero también la imposibilidad de naturaleza posmoderna de reconstruir la Historia. Mediante su publicación pretendemos mantener vivo el debate sobre la representación de la memoria de la violencia en la literatura y servir de punto de referencia para futuros desarrollos de este tema.

*Enrique Gutiérrez Rubio, director / Daniel Nemrava, editor invitado
(Universidad Palacký de Olomouc)*

